



# 老年护理中的注册支持者

帮助您决定是否需要注册支持者的信息。

## 注册支持者的角色

每个人都有权决定自己的生活。

一些老年人可能希望或需要在做自身老年护理决定时得到支持。如果您愿意，您可以选择一位您信任的人，来帮助您作出并传达这些决定。这些人被称为 registered supporters 【注册支持者】。

注册支持者的角色是新版 Aged Care Act 【《老年护理法案》】中的一项变化，旨在促进您作出决定的权利，帮助您掌控自己的生活。如需了解更多关于注册支持者角色的信息，请访问

[www.myagedcare.gov.au/registering-supporter](http://www.myagedcare.gov.au/registering-supporter)

## 谁可以成为注册支持者

注册支持者可以是任何您信任的人，例如亲密的朋友或家庭成员。您可以有不止一位注册支持者。

并不是每位老年人都希望或需要注册支持者。您绝不应该感到被迫去注册一名支持者。即便没有成为注册支持者，您生活中的其他重要人士也可以继续支持您。

## 注册支持者的职责

注册支持者可以帮助您作出并传达有关您老年护理的决定。这可能包括：

- 支持您的日常老年护理决定；以及
- 帮助您获取信息、理解信息并向 My Aged Care、评估人员和老年护理服务提供商等相关人员传达信息。

拥有注册支持者并不会妨碍您直接接收信息、作出决定或与您的老年护理服务提供商、My Aged Care 和评估人员等人进行沟通。您仍然可以继续请求获得信息、接收信息、传达信息，并作出决定。

## 注册支持者的规定

根据 Aged Care Act，注册支持者有必须遵守的义务。这些义务有助于促进您的安全、权利、意愿和偏好。

成为注册支持者并不会授予他人为您作出决定的权力。作为注册支持者，即使他们不同意您的选择，他们仍必须尊重您的决定。

## 如何注册支持者

您可以请求您信任的人成为您的注册支持者，方式包括：

- 联系 My Aged Care
- 在您的评估过程中提出，包括向老年护理评估员提出
- 通过 Services Australia 与 Aged Care Specialist Officer 【老年护理专员】面对面办理
- 填写注册表格
- 如果您有 My Aged Care 在线账户，也可以在账户中完成注册。

您拟定的支持者也可以提出这一请求。

## 结束支持者关系

您可以随时联系 My Aged Care，要求结束注册支持者关系。如果您对注册支持者有任何顾虑或投诉，也可以告知 My Aged Care。

详情请参阅 [www.myagedcare.gov.au/registering-supporter](http://www.myagedcare.gov.au/registering-supporter)

## 指定决策人

根据联邦、州或领地的相关安排：

- 您可以选择将决策权授予您认识并信任的人，或某家专业机构
- 如果您没有指定任何人为您作出决定，而您又失去了自主决策能力，可能会指定其他人来为您作出决定。

在澳大利亚，不同地区对于这些安排的法律和称谓并不相同。在 My Aged Care 中，这些人被称为 **appointed decision makers** 【指定决策人】。他们只能根据其有效的、合法的授权来代表您作出决定。指定决策人也可以同时担任注册支持者。请访问 [www.myagedcare.gov.au/registering-supporter/appointed-decision-makers](http://www.myagedcare.gov.au/registering-supporter/appointed-decision-makers)

请注意，My Aged Care 不能授予任何人为您作出决定的权力。My Aged Care 也不能更改或撤销指定决策人的权力。

## 其他支持

### Care Finder

Care Finders 【护理查找服务】是一项免费的服务，旨在帮助获得老年护理服务时需要额外支持的弱势老年人。请访问 [www.MyAgedCare.gov.au/help-care-finder](http://www.MyAgedCare.gov.au/help-care-finder)

### OPAN

如果需要免费、保密、独立的信息与支持，您可以致电 Older Persons Advocacy Network (OPAN) 的 Aged Care Advocacy Line 【老年护理倡导热线】1800 700 600，或访问 [www.opan.org.au](http://www.opan.org.au)

## 改进澳大利亚的老年护理体系

澳大利亚政府已实施重大改革，以改善老年护理服务质量。



访问 [health.gov.au/aged-care-reforms](http://health.gov.au/aged-care-reforms)



致电 **1800 200 422** (My Aged Care 免费热线，周一至周五 8:00 - 20:00，周六 10:00 - 14:00)

如需笔译和口译服务，请致电 131 450 或 1800 318 209。

如需使用 National Relay Service，请访问 [nrschat.nrscall.gov.au/nrs](http://nrschat.nrscall.gov.au/nrs)，在网站上选择您首选的接入点，或致电 NRS Helpdesk: 1800 555 660。